

ALGEMENE VOORWAARDEN

GENERAL TERMS & CONDITIONS

**Cirrus Instruction Europe™** is een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid naar Nederlands recht, ingeschreven in het handelsregister van de Kamer van Koophandel te Leiden met nummer 28076002, waar deze algemene voorwaarden ook zijn gedeponeerd.

**Cirrus Instruction Europe™** a limited liability company under the laws of The Netherlands, registered under file number 28076002 in the trade register with the Chamber of Commerce in Leiden, The Netherlands. These general terms and conditions have been filed there also.

**1. OVEREENKOMST, AANVANG, DUUR EN BEEINDIGING**

- 1.1 De overeenkomst tussen opdrachtgever ('Klant') en opdrachtnemer ('CIE') komt tot stand door het retourneren van de door Klant voor akkoord ondertekende en geparafeerde offerte.
- 1.2 De overeenkomst eindigt nadat partijen over-en-weer aan hun verplichtingen hebben voldaan.
- 1.3 De overeenkomst kan tussentijds schriftelijk aan de wederpartij worden opgezegd.
- 1.4 CIE's dienstverlening is een INSPANNINGSVERPLICHTING en geen resultaatverplichting. Het in een offerte vermelde bedrag is slechts de geschatte totaal som voor de daarin opgenomen dienstverlening.

**1. AGREEMENT, START, DURATION AND TERMINATION**

- 1.1 Client returning CIE's proposal initialled and signed for approval establishes the agreement between principal ('Client') and contractor ('CIE').
- 1.2 The agreement ends upon parties having fulfilled their mutual obligations.
- 1.3 Either party can terminate agreement by means of a written notice to the other party.
- 1.4 CIE provides its services on a best effort basis. The proposed services therefore do not constitute any obligation towards achieving the desired outcome. CIE's proposal provides only an estimate of the total amount involved for its services outlined.

**2. VOORWAARDEN, TOEPASSELIJKHEID EN AFWIJKING**

Met de ondertekening van de offerte bevestigt Klant de toepasselijkheid van deze voorwaarden, afwijkingen waarvan alleen expliciet en schriftelijk kunnen worden overeengekomen.

**2. TERMS AND CONDITIONS, APPLICABILITY AND AMENDMENTS**

Upon signing the proposal for approval Client also confirms the applicability of these terms and conditions, which can only be altered when agreed upon explicitly and in writing.

**3. VALIDATIE & IDENTIFICATIE**

Voor aanvang van de overeengekomen dienstverlening zal Klant aan CIE per e-mail de volgende informatie verstrekken:

- (i) een opgave van ERVARINGSUREN, uitgesplitst naar type en rating [cumulatief totaal en laatste 6 maanden] en
- (ii) een leesbare kopie van een geldig IDENTITEITSBEWIJS, BREVET & MEDICAL.

**3. VALIDATION & IDENTIFICATION**

Prior to CIE's delivery of the agreed upon services Client will provide CIE by e-mail with:

- (i) a specification of established flight experience (logged hours) to type and rating [cumulative total and last 6 months] and
- (ii) a legible copy of a valid PHOTO ID, PILOT LICENSE & MEDICAL.

**4. SIMULATOR TRAINING**

- 4.1 Voor simulator training wordt gebruik gemaakt van de Touch Trainer™, een Basic Aircraft Training Device goedgekeurd door de FAA onder FAR Part 61.65(5), dat luidt als volgt:  
"FAA CFII has to be present and instructing, with logbook endorsement for hours logged".
- 4.2 Simulatoruren tellen mee voor de bij een transitie benodigde gevlogen uren, echter kunnen enkel onder FAR worden gelogd.

**4. SIMULATOR TRAINING**

- 4.1 For the purpose of simulator training the Touch Trainer™ will be used, a Basic Aircraft Training Device approved by the FAA under FAR Part 61.65(5) that reads:  
"FAA CFII has to be present and instructing, with logbook endorsement for hours logged".
- 4.2 Simulator hours do count for the number of hours required for transition training though can only be logged under FAR.

**5. ACTUAL & SIMULATED TRAINING, (DE)BRIEFING**

- 5.1 Voor de uitvoering van de actual & simulated training kan gebruik gemaakt worden van een - naar het uitsluitend oordeel van de door CIE aangewezen instructeur - geschikt vliegtuig dat in (mede)eigendom is van Klant of gehuurd wordt door Klant.
- 5.2 Klant draagt zorg voor de tijdige beschikbaarheid van het vliegtuig, tenzij is overeengekomen dat CIE de reservering verzorgt.

**5. ACTUAL & SIMULATED TRAINING, (DE)BRIEFING**

- 5.1 For the purpose of actual & simulated training any airplane either (partially) owned or rented by Client - determined to be of a suitable type at the sole discretion of the instructor assigned by CIE - can be used.
- 5.2 Client is responsible for the timely availability of the airplane, unless it has been agreed that CIE is assigned the reservations.

ALGEMENE VOORWAARDEN

GENERAL TERMS & CONDITIONS

5.3 Iedere trainingssessie wordt voorafgegaan door een half uur briefing en gevolgd door een half uur debriefing.

5.3 Each training session is preceded by half an hour of briefing and concluded with half an hour of debriefing.

**6. PRIJZEN, SIMULATOR/VLIEGTUIG, REIS- EIVERBLIJFKOSTEN**

- 6.1 Alle **PRIJZEN** luiden exclusief BTW en eventueel andere heffingen van overheidswege.
- 6.2 Jaarlijks worden de prijzen geïndexeerd. Gedurende de overeenkomst zijn de prijzen voor CIE's dienstverlening vast, tenzij anders overeengekomen.
- 6.3 Alle kosten voor het gebruik van simulatoren en vliegtuigen zijn voor rekening van Klant.
- 6.4 De aanduiding **(DAG)DEEL** verwijst naar een **DAG** of een **DAGDEEL**.
- 6.5 Een **DAG** duurt negen (9) uur en bestaat uit twee (2) aaneengesloten dagdelen en vangt aan op 08:00 of 13:00 uur. Eén (1) uur wordt benut voor lunch of diner.
- 6.6 Een **DAGDEEL** duurt vier (4) uur en vangt aan op 08:00 (ochtend), 13:00 (middag) of 18:00 uur (avond).
- 6.7 **REISKOSTEN** voor instructie op of vertrekkend vanaf een andere locatie dan CIE's kantoor te Leiden, Nederland of homebase EHRD worden doorbelast op basis van verreden km's, gerekend over de kortste afstand vanaf CIE dan wel EHRD.
- 6.8 **REISUREN** worden niet doorbelast.
- 6.9 **VERBLIJFKOSTEN** (OVERNACHTING EN MAALTIJDEN) worden tegen werkelijke kosten en onder overlegging van nota's aan Klant doorberekend. Minimum standaard is een gebruikelijke klasse business hotel. Overnachtingen voorafgaand aan of aansluitend op een dag(deel) instructie kunnen, afhankelijk van de reisafstand naar en de aanvang- en eindtijd, eveneens - indien de door CIE aangewezen instructeur hierom verzoekt - worden doorbelast.

**6. PRICES, SIMULATOR/AIRPLANE, TRAVEL & EXPENSE**

- 6.1 All **PRICES** are exclusive of VAT and other government charges.
- 6.2 Prices will be indexed annually. During the agreement prices for CIE's services are fixed, unless parties have agreed upon otherwise.
- 6.3 All cost for the use of simulators and airplanes will be borne by Client.
- 6.4 The use of **DAY (PART)** refers to a **DAY** or any part of a day, being **MORNING**, **AFTERNOON** or **EVENING**.
- 6.5 A **DAY** lasts nine (9) hours and consists of two (2) consecutive day parts and starts at 08:00 or 13:00 hours. One (1) hour will be used for lunch or dinner.
- 6.6 A **DAY PART** lasts four (4) hours and starts 08:00 (morning), 13:00 (afternoon) or 18:00 hours (evening).
- 6.7 **TRAVEL** for instruction at or departing from any other location than CIE's office in Leiden, The Netherlands or home base EHRD will be charged - per km at the rate included in the pricing plan - for distance travelled from CIE's office or EHRD, whatever shortest.
- 6.8 **TRAVEL TIME** will not be charged.
- 6.9 **EXPENSE** (LODGING AND MEALS) will be charged to Client at actual cost. A copy of the bills will be presented. Minimum standard is a regular class of business hotel. Taking into account distance travelled and the start or end time of the day (part) instruction provided, an overnight stay preceding and/or following instruction can be requested by the CIE assigned instructor. The cost will then be charged to Client.

**7. DISCRETIONAIR, WEER/OVERMACHT, LUCHTWAARDIGHEID**

- 7.1 Het is de discretionaire bevoegdheid van de door CIE aangewezen instructeur een vlucht geen doorgang te doen vinden, c.q. af te breken, indien het weer of de luchtwaardigheid van het vliegtuig redelijkerwijs niet (langer) voldoen aan de minimale vereisten die de wet of het ervaringsniveau van Klant hieraan stellen.
- 7.2 De inherente onvoorspelbaarheid van het weer en andere situaties van overmacht, zoals b.v. de onvoorziene sluiting van een vliegveld als gevolg van een incident, zijn gelijkwaardige risico's voor CIE en Klant. Geboekte dagdelen welke als gevolg daarvan niet (volledig) benut zijn of kunnen worden, worden daarom voor 50% aan Klant doorbelast.
- 7.3 De luchtwaardigheid van een door Klant gehuurd vliegtuig is grotendeels voor risico van Klant. Geboekte dagdelen die niet (volledig) worden benut als gevolg daarvan worden, nu Klant daarvoor in hoge mate afhankelijk is van de eigenaar(s) en andere gebruikers, slechts voor 50% aan Klant doorbelast.

**7. DISCRETION, WEATHER/FORCE MAJEURE, AIRWORTHINESS**

- 7.1 It's the sole discretion of the CIE assigned instructor to cancel a flight, whether planned or in progress, because of weather or airworthiness no longer sufficient or reasonably expected to be in accordance with the minimum as required by law or Client's level of experience.
- 7.2 The inherent unpredictability of weather and other sources of force majeure, like e.g. the unforeseen closure of an airport due to an incident, are considered to be of equal risk to CIE and Client. Booked day parts that as a result thereof are not (fully) used will therefore be charged to Client at 50%.
- 7.3 The airworthiness of a rental airplane is considered to be largely the risk of Client. Booked day parts that can not be fully used as a result of the insufficient airworthiness of a rental airplane will, as Client is highly dependent upon the owner(s) and other renters, therefore be charged to Client at no more than 50%.

## ALGEMENE VOORWAARDEN

## GENERAL TERMS &amp; CONDITIONS

7.4 De luchtwaardigheid van een door Klant in (mede) eigendom gehouden vliegtuig komt geheel voor risico van Klant. Geboekte dagdelen welke als gevolg van onvoldoende luchtwaardigheid van een door Klant in (mede)eigendom gehouden niet (volledig) benut zijn of kunnen worden, worden daarom voor 100% aan Klant doorbelast.

#### 8. ANNULERINGEN, COMMUNICATIE, GEVOLGEN, OVERIGE RESERVERINGEN

8.1 Een dag(deel) geldt als geboekt nadat CIE het per e-mail aan Klant heeft bevestigd.

8.2 Een geboekt dag(deel) kan slechts door Klant wordt geannuleerd **per e-mail én SMS** aan de door CIE aangewezen instructeur.

8.3 CIE's dienstverlening wordt op basis van de volgende regels aan Klant doorbelast, waarbij de datum en tijd van ontvangst van de SMS bepalend zijn:

- minder dan 24 uur voorafgaand aan het geboekte aanvangstijdstip: **100%**;
- minder dan 48 en meer dan 24 uur voorafgaand aan het aanvangstijdstip: **50%**;
- meer dan 48 uur voorafgaand aan het aanvangstijdstip: **nihil**.

8.4 De door CIE aangewezen instructeur zal de ontvangst van een annulering door Klant steeds zo spoedig mogelijk per e-mail én SMS aan Klant bevestigen, onder bevestiging van de datum en tijd van ontvangst van de annulering.

8.5 Klant zal alle overige reserveringen en boekingen, behoudens die door CIE of de door haar aangewezen instructeur zijn gedaan, annuleren. De hieraan verbonden kosten zijn voor rekening van Klant.

#### 9. PANNE, WEER, VERTRAGING, UITWIJK, REPATRIERING

9.1 Indien de door CIE aangewezen instructeur met toepassing van artikel 7.1 van deze voorwaarden besluit dat de voor die dag geplande eindbestemming niet (tijdig) bereikt kan worden, door een inbreuk op de vereiste luchtwaardigheid, als gevolg van de lokale of en route weersomstandigheden waardoor een geplande vlucht geen doorgang kan vinden, of als gevolg van een uitwijk of eerder opgelopen vertraging, dan worden de volgende kosten door CIE doorbelast aan Klant:

- a. verblijfskosten ter plaatse;
- b. reiskosten voor het met in redelijkheid meest aangewezen vervoersmiddel reizen naar de luchthaven van waaraf de training is aangevangen;
- c. 50% van de met de het ongeplande verblijf gemoeide dag(delen) indien besloten wordt een of meerdere dagen ter plaatse te blijven teneinde repatriëring te voorkomen.

7.4 The airworthiness of an airplane partially or fully owned by Client is considered to be fully Client's risk. Booked day parts that are not (fully) used as a result of the insufficient airworthiness of such an airplane will therefore be charged to Client at 100%.

#### 8. CANCELLATION, COMMUNICATION, CONSEQUENCES, OTHER RESERVATIONS

8.1 A day (part) is considered booked as soon as confirmed by CIE to Client by e-mail.

8.2 A booked day (part) can only be cancelled by Client by means of an **e-mail and SMS** to the CIE assigned instructor.

8.3 CIE's services will be charged to Client according to the following rules, determined by the date and time of the received SMS:

- less than 24 hours prior to the start of the booked day (part): **100%**
- less than 48 hours and more than 24 hours prior to the start of the booked day (part): **50%**
- more than 48 hours prior to the start of the booked day (part): **nil**.

8.4 CIE's assigned instructor will confirm the receipt of a cancellation to Client as soon as possible by return e-mail and SMS, confirming date and time of receipt of Client's cancellation.

8.5 Client will timely cancel any other reservation and or booking, safe those that have been made by CIE and it's assigned instructor. Cost incurred will be borne by Client.

#### 9. BREAKDOWN, WEATHER, DELAY, ALTERNATE, REPATRIATION

9.1 In the event the CIE assigned instructor applying article 7.1 of these terms and conditions decides the planned final destination for the day can not be reached (in time) either because of a breach of the required airworthiness or local or en route weather condition causing a planned flight to be cancelled, or resulting from a deviation to an alternate or delays incurred earlier, the following cost will be charged by CIE to Client:

- a. local expense;
- b. travel expense associated with the reasonable choice of transportation to the airport at which location the training started;
- c. 50% of the day (parts) resulting out of the unforeseen stay in case parties decide to stay one or more days in order to prevent repatriation.



ALGEMENE VOORWAARDEN

GENERAL TERMS & CONDITIONS

- 9.2 Indien met toepassing van artikel 9.1 van deze voorwaarden het betreffende vliegtuig op een latere datum dient te worden gerepatriëerd dan worden de volgende kosten voor de door CIE aangewezen vlieger doorbelast aan Klant:
- a. reiskosten voor het met in redelijkheid meest aangewezen vervoersmiddel reizen naar de luchthaven van waaraf het vliegtuig gerepatriëerd moet worden;
  - b. eventuele verblijfskosten ter plaatse indien als gevolg van de reisafstand en -duur een voorafgaand overnachting geboden is;
  - c. de tijd gemoeid met de repatriëring, met een minimum van een dagdeel instructie.
- 9.3 Indien Klant de repatriëring wil benutten ter voortzetting van de training en de repatriëring en de beschikbaarheid van de instructeur het naar het oordeel van CIE toelaat zal CIE een instructeur als de hiervoor benodigde vlieger aanwijzen. Artikel 9.2 sub a en b van deze voorwaarden blijven daarbij ongewijzigd van toepassing.

**10. REKENING-COURANT & FACTURERING**

- 10.1 De dienstverlening zal slechts aanvangen nadat het in de offerte vermelde bedrag is ontvangen op de aangegeven bankrekening van CIE, voor welk doel CIE een rekening-courant met Klant aangaat.
- 10.2 Na afloop van iedere week waarin diensten zijn verleend zal CIE hiervoor een factuur per e-mail aan Klant toezenden, onder gelijktijdige opgave van het na aftrek daarvan resterend saldo van de rekening-courant.
- 10.3 Indien een nadere overeenkomst wordt aangegaan voor de inzet van aanvullende dagdelen, dan zal Klant op eerste verlangen van CIE een hiervoor afdoend aanvullend voorschotbedrag overmaken naar de bankrekening van CIE.
- 10.4 Bij einde van de overeenkomst, ongeacht de reden van de beëindiging, zal CIE conform artikel 10.2 hiervoor een slotfactuur en een rekening-courant overzicht opmaken en Klant toezenden. Partijen vereffenen vervolgens binnen vijf (5) dagen de rekening-courant.
- 10.5 Indien Klant gehouden is tot voldoening van een rekening-courant saldo aan CIE en hieraan niet binnen tien (10) dagen na datum slotfactuur heeft voldaan, is CIE gerechtigd, nadat hij Klant ten minste eenmaal heeft aangemaand, Klant zonder nadere ingebrekestelling en onverminderd de overige rechten van CIE, vanaf de vervaldag buitengerechtigde incassokosten ter hoogte van 15% van de hoofdsom en de wettelijke rente over de hoofdsom en de buitengerechtigde kosten tot op de datum van algehele voldoening in rekening te brengen.

- 9.2 *In the event article 9.1 of these terms and conditions applies and the airplane involved needs to be repatriated on a later date the following cost for the CIE assigned pilot will be charged to Client:*
- a. *travel expense associated with the reasonable choice of transportation to the airport out of which the airplane will be repatriated;*
  - b. *local expense if considered when deemed necessary because of the time & distance travelled prior to the actual repatriation;*
  - c. *time needed for the actual repatriation, with a minimum of a day part instruction.*
- 9.3 *Whenever Client decides to use the repatriation for the continuation the training and CIE decides that the actual repatriation and the availability of an instructor allow for this, CIE will assign an instructor as the pilot for the repatriation. Article 9.2 sub a and b of these terms and conditions will remain in force.*

**10. CURRENT ACCOUNT & INVOICING**

- 10.1 *Delivery of CIE's services will only commence having received the amount mentioned in the proposal at its bank account, for which purpose CIE will establish a current account with Client.*
- 10.2 *Following each week in which CIE has delivered services to Client an invoice for services delivered will be sent to Client by e-mail accompanied with a current account statement.*
- 10.3 *In the event parties agree under the provisions of the current agreement to apply additional day parts for instruction Client will wire a sufficient additional amount into CIE's bank account, which will be added to its current account.*
- 10.4 *At the end of the agreement regardless of the reason for its termination and in conformity with article 10.2 of these terms and conditions CIE will provide a final invoice and current account statement. Parties will reconcile the current account within five (5) days.*
- 10.5 *In the event Client is an amount due to CIE and has not reconciled the current account with ten (10) days following the date of the final invoice and CIE has reminded Client at least once of its obligations Client is in default and CIE notwithstanding any other rights then will be allowed to additionally charge Client 15% of the amount due increased with the applicable legal interest as out of court recovery cost and the legal interest over the amount due and the out of court cost until the day of final and full payment.*

10.6 Alle in redelijkheid door CIE gemaakte gerechtelijke en buitengerechtelijke (incasso)kosten als gevolg van de eventuele niet-nakoming door Klant van diens betalingsverplichtingen, komen ten laste van Klant.

10.6 *All reasonable legal, (out of) court cost and fees resulting from Client's default will be borne by Client.*



**11. AANSPRAKELIJKHEID**

- 11.1 Klant is te allen tijde aansprakelijk voor eventuele schade aan of veroorzaakt met het voor de uitvoering van de dienstverlening ingezette vliegtuig, ongeacht of het door Klant in (mede)eigendom wordt gehouden of door Klant is gehuurd.
- 11.2 CIE is enkel aansprakelijk voor de bij onherroepelijk rechterlijk vonnis vastgestelde directe schade voorzover die schade een gevolg is van een aan de door CIE aangewezen instructeur of vlieger toerekenbare onrechtmatige daad.
- 11.3 De aansprakelijkheid voor die directe schade zal steeds zijn beperkt tot het door CIE aan Klant over de voorafgaande zes (6) maanden voor haar dienstverlening in rekening gebrachte honorarium, zulks echter in alle gevallen beperkt tot een maximum van € 5.000 (zegge: vijf duizend euro).
- 11.4 Eventuele aanspraken van de Klant in de in dit artikel bedoelde zin dienen schriftelijk binnen één (1) maand na het redelijkerwijs kunnen ontdekken van de schade bij CIE te zijn ingediend, bij gebreke waarvan de Klant zijn rechten heeft verwerkt.

**12. TAAL**

Bij enig geschil over de inhoud of strekking van deze voorwaarden zal de Nederlandse taal bindend zijn.

**13. TOEPASSELIJK RECHT EN FORUM**

Op de rechtsverhouding tussen Klant en CIE is Nederlands recht van toepassing. Geschillen zullen exclusief worden beslecht door de bevoegde rechter van de rechtbank Den Haag, onverminderd de bevoegdheid van CIE om geschillen voor te leggen aan de volgens de wet bevoegde rechter.

**11. LIABILITY**

- 11.1 *Client is liable at all times for damages to or caused by the airplane used for delivering CIE's services to Client, regardless of it being a rental airplane or an airplane partially or fully owned by Client.*
- 11.2 *CIE is solely liable for direct damages as determined by a final court order insofar as these damages caused by gross negligence on the part of the CIE assigned instructor or repatriation pilot.*
- 11.3 *CIE's liability for direct damages is always limited to the amounts invoiced for CIE's services to Client in the six (6) months preceding, limited in all cases to the amount of € 5.000,- (in writing: five thousand Euros).*
- 11.4 *Claims by Client have to be brought forward in writing to CIE no later than within one (1) month of the damages reasonably could have been detected by Client. Client will forsake his rights when surpassing this period.*

**12. LANGUAGE**

*The Dutch language will be binding for any dispute with regards the content or meaning of these terms and conditions.*

**13. APPLICABLE LAW AND COMPETENT COURT**

*The laws of The Netherlands apply. Any dispute will be brought exclusively before the competent judge of the civil courts of The Hague, The Netherlands, notwithstanding CIE's competence to bring a dispute before a judge of any other competent civil court in The Netherlands.*

\*\*\*\*\*

CIRRUS  
INSTRUCTION EUROPE